

УДК 82.7

**ОСНОВНЫЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА  
ФОРМИРОВАНИЯ КОМИЧЕСКОГО ЭФФЕКТА  
В СОВРЕМЕННЫХ АНГЛИЙСКИХ АНЕКДОТАХ**

**А.А. Цимбалюк**

*Южный федеральный университет, Ростов-на-Дону*

**Л.С. Абросимова**

*Южный федеральный университет, Ростов-на-Дону*

В данной работе на основе краткого обзора основных направлений в исследовании языкового юмора, его функций, роли языковой игры в создании комического эффекта, определения анекдота исследуются характерные особенности современного английского анекдота, его трансформация, новые формы и виды, обусловленные широкой распространенностью в интернет-пространстве, а также описываются типичные лингвистические средства и приемы выражения категории комического на различных уровнях языка.

**Ключевые слова:** английский юмор, английский анекдот, комический эффект, языковые средства выражения категории комического, интернет-анекдот.

**THE MAIN LINGUISTIC MEANS OF CREATING A COMIC EFFECT  
IN MODERN ENGLISH ANECDOTES**

**Anastasiia A. Tsimbaliuk**

*Southern Federal University, Rostov-on-Don*

**Larisa S. Abrosimova**

*Southern Federal University, Rostov-on-Don*

This paper, based on a brief review of main directions in the study of language of humor, its functions, role of language play in creating a comic effect, definition of the anecdote and identification of the national and cultural specificity of the anecdote in British society, explores the characteristic features of the modern English anecdote, its transformation, new forms and types due to the prevalence in the Internet and describes typical linguistic tools and techniques of its expression at different levels of the language.

**Keywords:** English humor, English anecdote, comic effect, language means of expression comic category, internet-anecdote.

*A comic says funny things;  
a comedian says things funny.  
Ed Wynn*

Только человек, будучи личностью, может возвыситься над собой как живым существом и сделать предметом своего познания всё, включая самого себя. Превосходя мир и себя, человек способен на иронию и юмор, и смех становится имманентной составляющей его природы [10, с. 60].

Непросто дать исчерпывающее определение смеха, поскольку его природа многогранна и предполагает различные способы ее осмысления. Уже около 2500 лет этот феномен находится в центре внимания

философской науки. Вопрос о природе смеха обсуждался еще во времена античности Аристотелем, Сократом, Цицероном. В Средние века смех не являлся объектом серьезного научного исследования, но оставался при этом достоянием народной культуры. В эпоху Возрождения и в Новое время возвращается внимание философов к явлению смеха, которые в основном придерживаются античных воззрений (Б. Кастильоне, Л. Жубер, Т. Гоббс). Позже, на протяжении XVIII–XIX веков, главными представителями теорий юмора выступили И. Кант, А. Шопенгауэр, Г. Спенсер, Г.В.Ф. Гегель, Н.Г. Чернышевский и др. С приходом XX века идеи о смехе получают дальнейшее развитие в работах З. Фрейда, М.М. Бахтина, У. Эко, В.Я. Проппа, М. Истмена.

Большая заслуга в изучении феномена смеха и его функций принадлежит современным отечественным исследователям А.Я. Зись, Д.С. Лихачеву, М.С. Кагану, М.Т. Рюминой, Е.А. Земской, А.В. Карасику, А.Д. Шмелеву и др. Во второй половине XX века создается международное научное сообщество “The International Society for Humor Studies”, выпускаются научные журналы, посвященные исследованию смеха, и все это играет большую роль в аккумулировании знаний по проблематике категории комического. Большой вклад в изучение лингвистического и логического аспектов юмора внесли труды В. Раскина, автора теории семантических сценариев, С. Аттардо, создателя формальной теории смеха и др. Когнитивный подход к изучению природы юмора, заложенный этими учеными, вскрывает механизм возникновения комического эффекта, основанного на функционировании двух модусов: модуса непосредственного восприятия услышанного, который сопоставляется реципиентом с объективной действительностью, и модуса фиктивности, вступающего в противоречие с первоначальным восприятием информации. При этом включение второго режима зависит от личностных особенностей реципиента, его социального опыта, наличия в его сознании соответствующих когнитивных структур юмора [12, 15]. Представители когнитивной лингвистики проявили в своих исследованиях особый интерес к использованию метафор, метонимии, концептуального смещения и грамматических конструкций в выражении юмора в языке [13, с. 10].

Лингвистическое исследование юмора приводит к выводу о том, что в его основу заложена языковая игра. Главный тезис учения о языковых играх, впервые разработанного Л. Витгенштейном, заключается в том, что определенный контекст или конкретная языковая игра, которую принимает играющий в нее человек, каждый раз задают значение слова [3]. С.В. Ильясова и Л.П. Амири выделяют два ведущих подхода к толкованию понятия «языковая игра» в отечественной лингвистике:

1) языковая игра ведет к нарушению нормы (фонетической, грамматической, семантической и т.п.);

2) языковая игра отклоняется от определенных правил, но остается в рамках нормы [5].

Акцентируя внимание на творческом характере языковой игры, исследователи считают, что комический эффект как результат языковой игры является лишь частным случаем ее проявления. В действительности мы имеем дело с игровой функцией языка в том случае, когда носитель языка одновременно участвует в двух видах деятельности, включая языковую и метаязыковую, и он демонстрирует, с одной стороны, особое владение языком, а с другой – осознание этого языка. А деструкция языковой нормы, ведущая к появлению субстандартной речи, часто выступает в речи современного человека как карнавальный элемент, а его речь как «языковое поле карнавала» [4, с. 133–135].

Наиболее очевидной функцией юмора, пишет С.Е. Davies, является создание солидарности между участниками: юмористические обмены строятся совместно, причем участники подхватывают юмор, созданный другим оратором, развивают его, повторяют, комментируют или просто сигнализируют о своей оценке, тем самым усиливая эффект юмора [14].

Анализ современных лингвистических исследований раскрывает многообразные способы реализации языковой игры в разножанровых и разноязычных дискурсах. Одной из наиболее популярных и «народных» юмористических жанровых форм является *анекдот* (от греч. *anekdotos* – ‘неизданный’), определяемый в Большом энциклопедическом словаре как: 1) жанр городского фольклора, юмористическая притча, злободневный комический рассказ-миниатюра с неожиданной развязкой; 2) короткий рассказ об историческом лице или происшествии [2, с. 96]. Специфика анекдота раскрывается в его одновременной фольклорной и литературной принадлежности, что обуславливает наличие двух форм анекдота: устной и письменной.

Изучая жанр анекдота, Е.А. Хрущева выделяет его следующие характерные черты:

- 1) функционирование как в макротексте, так и самостоятельно;
- 2) наличие сюжетной линии;
- 3) одновременное присутствие актуального и виртуального текстов;
- 4) реализация комического эффекта с помощью каламбура и комического приёма;
- 5) аккумуляция национальных черт [9].

Безусловно, природа юмора имеет национально-культурные особенности, являясь одним из элементов национальной картины мира, формируя национально-обусловленную комическую картину мира. По мнению А.В. Карасика, чтобы правильно понять юмор, необходимо знать лингвокультурную специфику коммуникации внутри того или иного социума [6, с. 4].

Англичане наделены прекрасным чувством юмора, о чем свидетельствует их художественная литература. Юмор щедро представлен в произведениях Ч. Диккенса, О. Уальда, Л. Стерна, Дж.К. Джерома, П. Вудхауса, Л. Кэрролла, С. Фрая, Б. Шоу, Т.Л. Пикока и др. Исследуя национально-культурные особенности английского юмора, Е.А. Хрущева выделяет его сдержанность, прямолинейность, невозмутимо-серьезную манеру повествования, распространенность игры слов, акцент на мелких деталях [9]. Одна из важнейших особенностей английского юмора – это умение посмеяться над собой, т.е. самоирония. Объектом иронии может быть все что угодно, даже английская королева. Свои национальные особенности — чопорность, невозмутимость, медлительность, традиционный five o'clock и др. — высмеиваются самими англичанами едва ли не больше, чем иностранцами [7].

С этим мнением созвучно высказывание А.В. Карасика, утверждающего, что в английских анекдотах и шутках в карикатурной форме представлены ведущие ценности английской культуры (рационализм, сдержанность эмоций, индивидуальная независимость, признание активности человека по отношению к своей судьбе, десакрализация смерти), а особой формой выражения английского юмора является мягкая полуулыбка [6].

В ходе исследования юмора в Великобритании И.И. Явиц приходит к выводу о том, что, по мнению современных британцев, самые смешные темы – это семья, быт, язык, телевидение, внешность. Вместе с тем анализ выступлений британских комиков показывает, что больше всего британцы смеются над темами о внешности, национальности, сексе [11, с. 215].

В интернет-пространстве, преобразующем современную коммуникацию, меняется и языковой анекдот. Если ранее его преобладающей формой была устная, и он имел однонаправленный характер в коммуникации, то в настоящее время он получает широкое распространение в письменной форме с использованием различных электронных устройств и его характер становится все более интерактивным. По мнению Е.М. Александровой, языковой анекдот можно рассматривать как креолизованный текст, существующий в различных вариациях: анекдот-сообщение, анекдот-карикатура, анекдот-комикс, анекдот-«интернет-открытка» и др. Анекдот всегда готов адаптироваться к новым условиям существования и распространения [1].

Анекдот как комический дискурс является ярким социокультурным явлением. За счет богатой палитры разнообразных изобразительно-выразительных средств языка он снимает в процессе коммуникации напряжение, несет важный воспитательный потенциал, высмеивает пороки людей, охватывая самые разные темы [8].

Проблеме использования изобразительно-выразительных средств языка для выражения категории комического в английском языке

посвящены работы Е.В. Мартыновой, Г.Р. Еремеевой, Т.А. Воробец, Е.В. Гердт, Е.В. Лобковой, М.В. Влавацкой, И.В. Цикушевой, Э.В. Шабуниной и др. Исследования в этой области позволили выявить целую палитру лингвистических средств экспликации юмора на всех уровнях языка: фонетическом, морфологическом, лексическом, синтаксическом, семантическом.

Поскольку современный английский анекдот приобретает в качестве основной форму «интернет-бытования», обратимся вначале к выявлению ряда его характерных особенностей (с использованием интернет-ресурсов [16, 17, 18]). Прежде всего, меняется структура традиционного английского анекдота, состоящего из вопросно-ответного диалогического единства или небольшого рассказа, например:

1. *A mother asks her son, "Bob, do you think I'm a bad mom?"*

*Son, "My name is Paul."*

2. *My son Luke loves that we chose Star Wars characters as an inspiration when naming our kids. His sister Chewbacca and his brother Boba Fett are less amused.*

В англоязычной интернет-коммуникации анекдоты становятся короче и часто дополняются изображениями или коротким видео. Соединяя в себе текст и изображение, современный анекдот, таким образом, приобретает лингвовизуальный характер. Набирает популярность разновидность короткого юмора в одну строку — 'one-liner', выступающий синонимом к слову «anecdote»:

1. *I asked God for a bike, but I know God does not work that way. So I stole a bike and asked for forgiveness.*

2. *The early bird might get the worm, but the second mouse gets the cheese.*

Усиливается градус злободневности анекдота из-за быстрого распространения новостей в сети Интернет; любое событие в мире моментально получает отклик в шуточной форме (часто в форме черного юмора), становясь объектом обсуждения многих пользователей Интернета:

1. *The Corona Virus won't last long because it was made in China.*

2. *A: What's the difference between God and Donald Trump?  
B: God doesn't think he's Donald Trump.*

Лингвистический анализ современного английского анекдота в сети Интернет позволяет выявить множество различных способов реализации в нем понятийной категории комического средствами языка. Так, в примере:

*God must love stupid people. He made SO many.*

с этой целью используется графический прием, состоящий в написании всего слова заглавными буквами. Как правило, в однострочном анекдоте 'one-liner' каждое слово участвует в создании комического эффекта, а использование дополнительного языкового приема еще более усиливает его.

Велико значение повтора в создании комического эффекта в современном английском анекдоте, иллюстрируемого в следующем примере:

*Behind every successful man is his woman. Behind the fall of a successful man is usually another woman.*

В анекдоте:

*Dentist: "This will hurt a little."*

*Patient: "OK."*

*Dentist: "I've been having an affair with your wife for a while now."*

Здесь комический эффект возникает благодаря использованию парадокса, поскольку последняя реплика резко расходится с логикой типичного разговора между врачом и пациентом. Стилистический прием парадокса присутствует и в следующем примере:

*Evening news is where they begin with 'Good evening', and then proceed to tell you why it is not,* в котором пожелание «Добрый вечер!» вовсе не означает, что он будет добрым, поскольку самые популярные новости в СМИ часто носят негативно окрашенный характер.

Одним из наиболее распространенных выразительных средств юмора в анекдоте выступает контраст. Так, в следующем примере сопоставляются два крайних понятия – искусственный интеллект и человеческая глупость:

*Artificial intelligence is no match for natural stupidity.*

Большую популярность в анекдоте получила ирония, которая часто используется в качестве фигуры речи, поскольку для ее распознавания адресатом требуется широкий экстралингвистический фон:

*Women will never be equal to men until they can walk down the street with a bald head and a beer gut, and still think they are sexy.*

В качестве эффективного средства выражения в языковом анекдоте категории комического выступают индивидуально-авторские неологизмы (окказионализмы), возникающие в результате словотворчества с целью языковой игры:

*My mother never saw the irony in calling me a son-of-a-bitch.*

В следующем англоязычном анекдоте концепт комического вербализуется путем одновременного использования иронии и сравнения (люди сравниваются с популярной пружинкой слинки круглой формы):

*Some people are like Slinkies ... not really good for anything, but you can not help smiling when you see one tumble down the stairs.*

По нашему мнению, нередко используемое в анекдоте сочетание нескольких стилистических приемов на различных уровнях языка приводит к еще большему усилению его комического начала, как, например, в следующем примере, в котором переплетаются повтор, параллелизм, окказионализм, самоирония:

*A bus station is where a bus stops. A train station is where a train stops. On my desk, I have a work station...*

Исследуя современный английский анекдот с точки зрения используемых в нем лингвистических способов выражения комического эффекта, мы приходим к выводу о том, что они во многом обусловлены фактором «интернет-бытия» современного юмора, включая его преимущественно письменную форму в электронной коммуникации, быстрый охват большой аудитории, интерактивный характер, дополняемость визуальной составляющей, тенденцию к сокращению длины анекдота и др. Продуктивная трансляция комического эффекта в анекдоте достигается путем использования разнообразных лингвистических средств и приемов на разных уровнях языка, а ее усиление происходит за счет комбинации нескольких средств и приемов. Употребление в популярных в пространстве электронной коммуникации коротких однострочных анекдотов ‘on-liner’ такой комбинации для создания языковой игры приводит к значительному комическому эффекту.

### Список литературы

1. Александрова Е.М. Креолизованный мем как новая форма бытования языковых анекдотов // Филологические науки. Вопросы теории и практики, 2017. [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kreolizovannyu-mem-kak-novaya-forma-bytovaniya-yazykovyh-anekdotov> (дата обращения: 12.03.2020).
2. Большой энциклопедический словарь. Серия «Современная энциклопедия». М.: Lingua, АСТ, Астрель, 2003. 1248 с.
3. Витгенштейн Л. Философские исследования. М.: АСТ, 2018. 352 с.
4. Волкогонова А.В., Красса С.И. Каламбур – языковая игра – карнавализация // Гуманитарные и юридические исследования. 2014. № 3. С. 133–135.
5. Ильясова С.В., Амири Л.П. Языковая игра в коммуникативном пространстве СМИ и рекламы. 3-е изд. М.: Флинта, 2013.
6. Карасик А. В. Лингвокультурные характеристики английского юмора: Дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Волгоград, 2001. 193 с.
7. Симакова А.В., Шмырева Д.Е., Еремеева Н.И. Национальные черты английского юмора // Academy, 2019. [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/natsionalnye-cherty-angliyskogo-yumora> (дата обращения: 11.03.2020).
8. Фефелова Г.Г. Языковые средства выражения комического в юмористическом тексте // Филологические науки. Вопросы теории и практики, 2016. [Электронный ресурс]. URL:

<https://cyberleninka.ru/article/n/yazykovye-sredstva-vyrazheniya-komicheskogo-v-yumoristicheskom-diskurse> (дата обращения: 12.03.2020).

9. Хрущева Е.А. Национально-культурная основа анекдота (сопоставительный анализ английского, французского и русского языков): Автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. Москва, 2009. 29 с.

10. Шелер М. Положение человека в Космосе // Проблема человека в западной философии: Переводы. М., 1988. С. 31–95.

11. Явиц И.И. Над чем смеются британцы // Вестник Московского государственного лингвистического университета, 2016. № 20 (759). С. 204–217.

12. Attardo S. Linguistic Theories of Humor. Berlin: Mouton de Gruyter, 1994. 426 p.

13. Brône G., Feyaerts K., & Veale T. Introduction: Cognitive linguistic approaches to humor // HUMOR: International Journal of Humor Research, 2006. № 19(3). Pp. 203–228.

14. Davies C.E. Sociolinguistic approaches to humor. In S. Attardo (Ed.), The Routledge handbook of language and humor. New York: Routledge, 2017. Pp. 472–488.

15. Raskin V. Semantic Mechanisms of Humor. Dordrecht/Boston/Lancaster: D. Reidel, 1985. 285 p.

#### **Список иллюстративных источников**

1. Short anecdotes in English. URL: <https://alltop10.org/en/376-korotkih-anekdotov-na-angliyskom-yazyike/> (дата обращения: 10.03.2020).

2. Short and Funny Jokes. Hilarious One Liners. URL: <https://short-funny.com> (дата обращения: 10.03.2020).

3. 18. Modern Anecdotes / Reader's Digest Worldwide. URL: <https://www.rd.com/jokes/funny-stories/> (дата обращения: 10.03.2020).